

人類的選擇

Mankind's Choices

聖經章節：

路加福音 23:39-43

Scripture:

Luke 23:39-43

(在耶穌被釘十字架時...)

那同釘的兩個犯人，有一個譏誚他說：「你不是基督嗎？可以救自己和我們吧！」

那一個就應聲責備他說：
「你既是一樣受刑的，
還不怕神嗎？我們是應
該的，因我們所受的與
我們所做的相稱，但這
個人沒有做過一件不好
的事。」

就說：「耶穌啊，你得國降臨的時候，求你記念我！」

耶穌對他說：「我實在告訴你：今日你要同我在樂園裡了！」

**(When Jesus was hanging
on the cross...)**

**39 One of the criminals
who hung there hurled
insults at him: “Aren’t you
the Messiah? Save
yourself and us!”**

40 But the other criminal rebuked him. “Don’t you fear God,” he said, “since you are under the same sentence?”

**4¹ We are punished justly,
for we are getting what
our deeds deserve. But
this man has done nothing
wrong.”**

42 Then he said, “Jesus, remember me when you come into your kingdom.”

43 Jesus answered him, “Truly I tell you, today you will be with me in paradise.”

人類的選擇

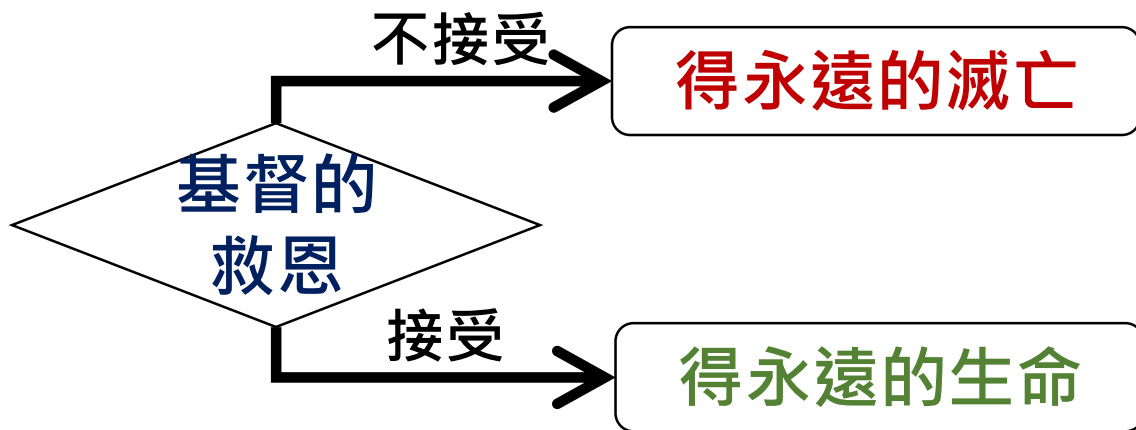
Mankind's Choices

聖經是神恢復與人類關係的愛情故事

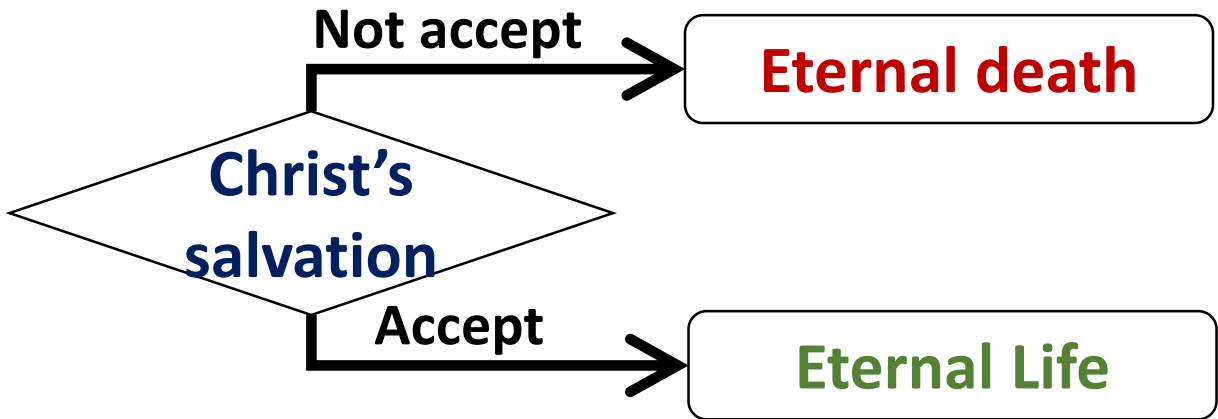
- 正義與愛的衝突
- 唯一可以同時滿足兩原則的方法：替代贖罪

**Bible is the story of the
restoration of relationship
between God and mankind:
It's a conflict between love
and justice → Solution:
substitutionary atonement**

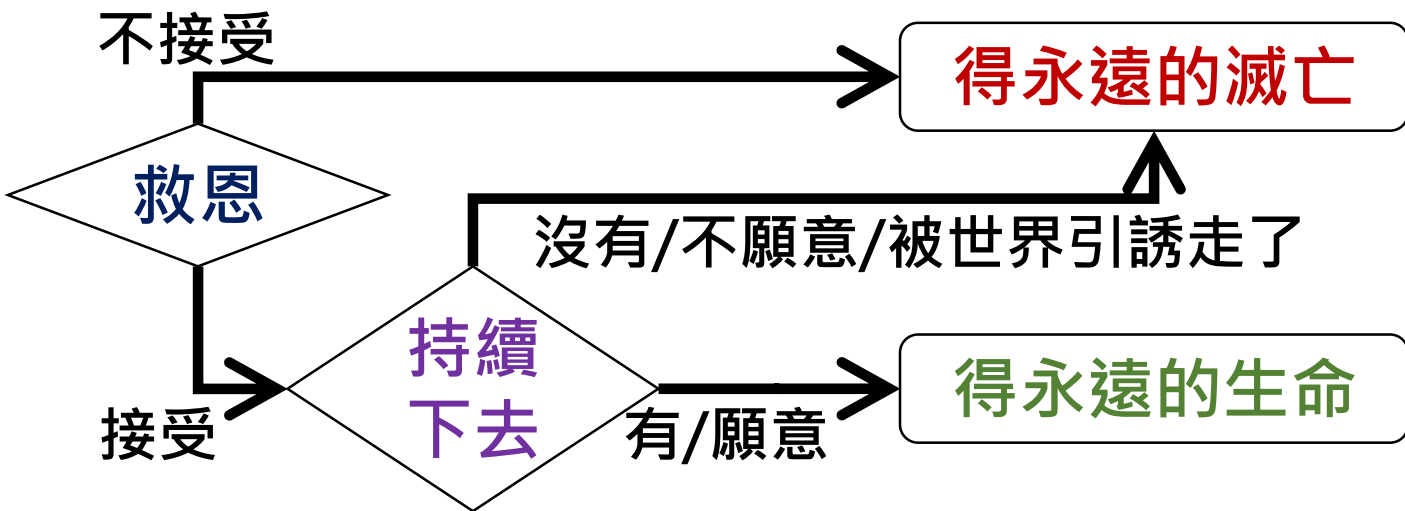
祂讓每一個人為自己做決定



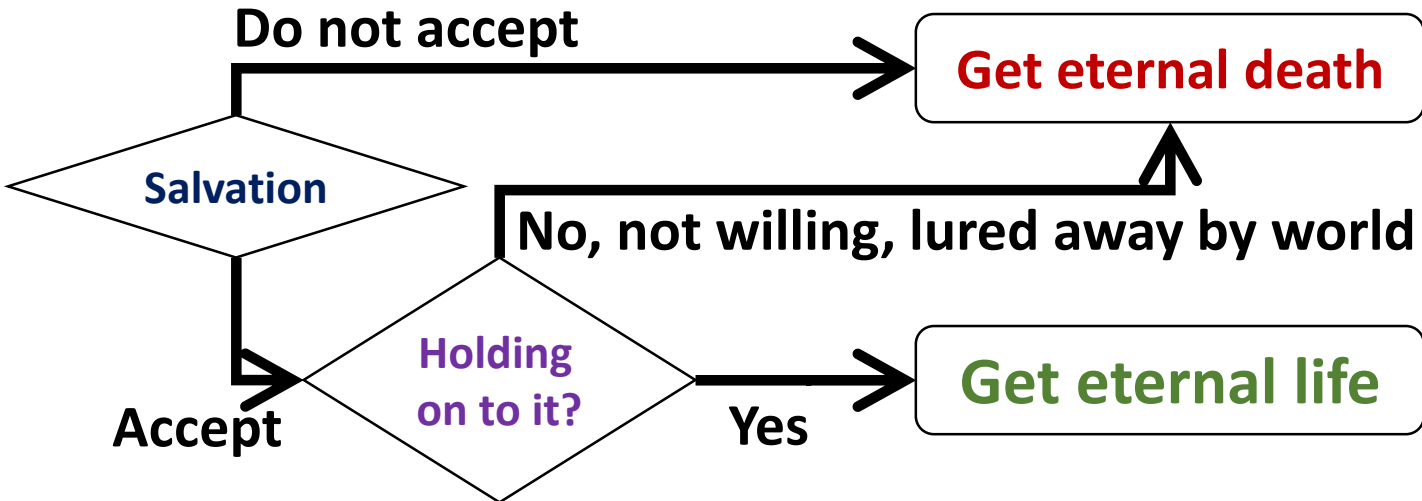
He lets each person make that choice for himself



這是一生都還要做的選擇



But it's a choice that has to be made throughout the lifetime



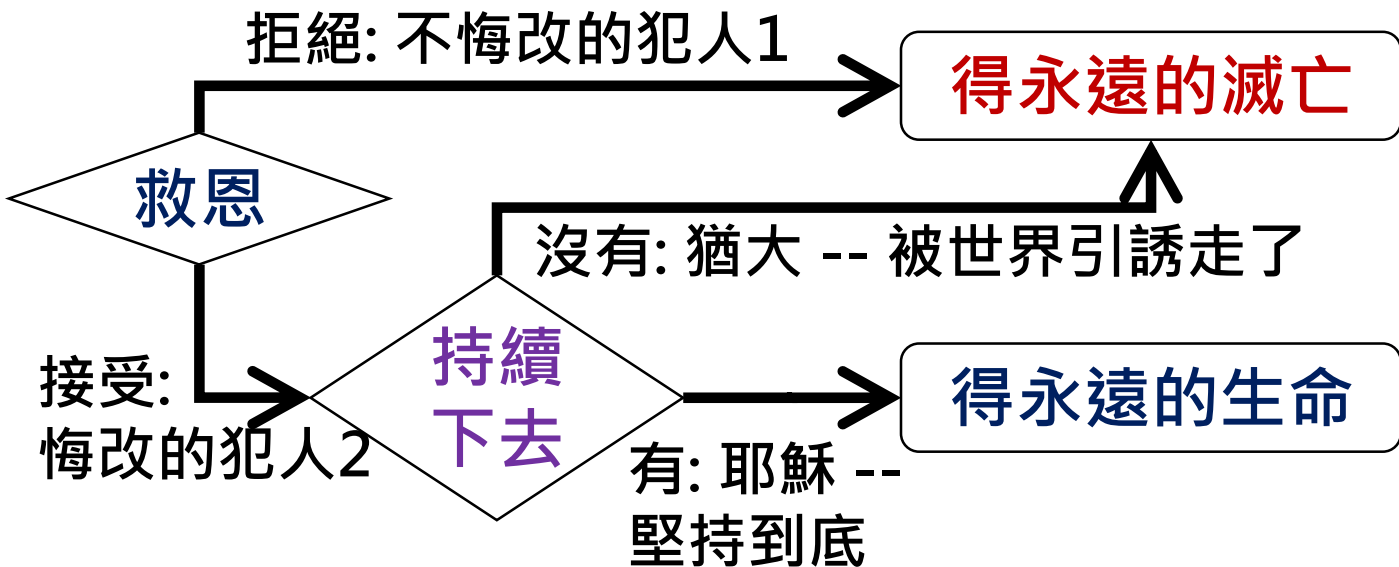
耶穌受難日的四個死人...

1. 不悔改的犯人
2. 悔改了的犯人
3. 出賣耶穌的猶大
4. 耶穌

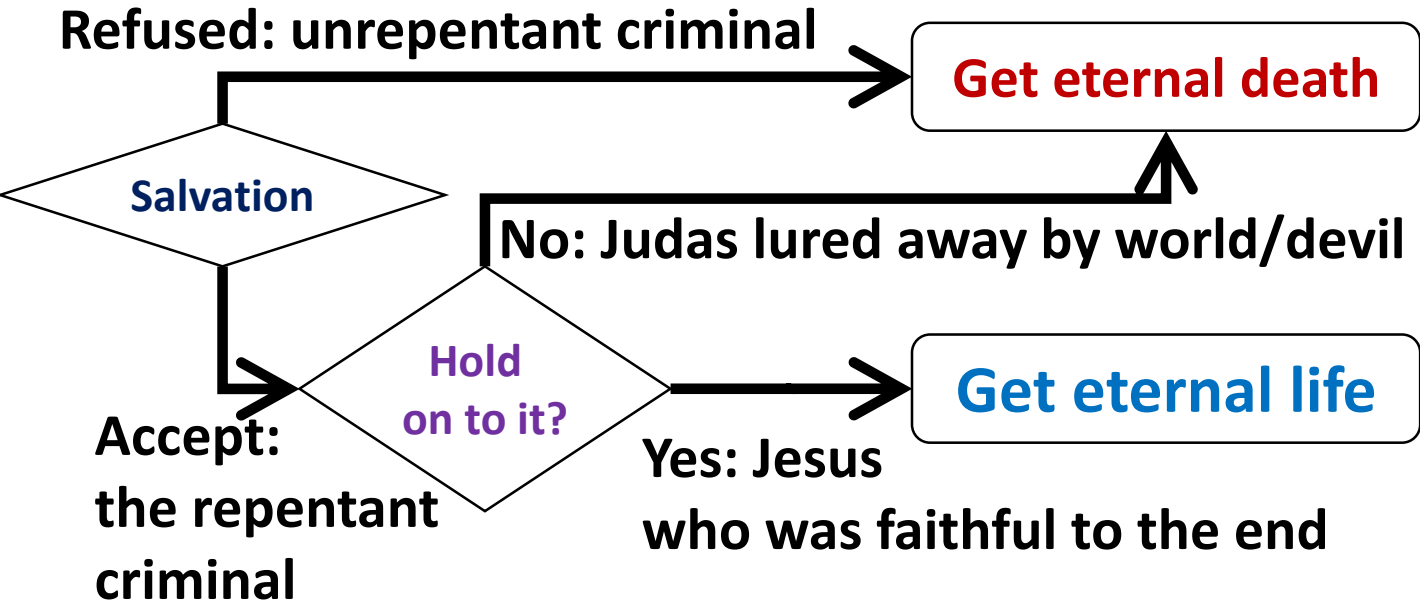
**There were four deaths on
the day of crucifixion...**

- 1. The unrepentant criminal**
- 2. The repentant criminal**
- 3. Judas who betrayed Jesus**
- 4. Jesus**

耶穌受難日的四個死人 意表了四個可能的結局...



The four dead people signify the four possible outcomes



另外兩個被釘十架的罪犯

The two criminals on crosses



不悔改的犯人:拒絕救恩
為什麼拒絕主的救恩呢?

The unrepentant criminal:
why refused salvation?

- **沒聽過主的福音及救恩**
- **Never heard the message of salvation by Jesus?**

- 不相信耶穌是神的兒子
- **Simply did not believe?**

- 驕傲？頑固？
- **Pride? Stubbornness?**

現代人為什麼拒絕主的
救恩呢？

**Why do people refuse
Jesus today?**

- **沒聽過真正的福音及救恩**
- **Never heard the message**

- **認為宗教信仰是不科學的**
- **Think religious beliefs are not scientific**

- 不想接受 “外來” 的宗教
- Don't want to follow a “foreign religion”

- 不想改變生活方式或懼怕改變

- **Afraid of change or don't want to change their lifestyles**

- **驕傲-不肯承認是罪人**
- **Pride – don't want to admit they are sinners**

- **驕傲-認為自己比他所見的基督徒還要好**
- **Pride – feel they are better than the Christians they see so why become one?**

要他人信主,基督徒需要:

- 自己的生命成為好的見證,成為主的亮光**

To help others believe,

Christians need to:

- Let their lives be good testimonies for God**

- **了解真理-才能靠主的預備及帶領去傳福音**

**Know the truth so you
can spread the message
and lead others**

悔改的犯人：得了救恩

- 有悔改
- 信耶穌是神
- 求主紀念 = 接受主
- 可惜沒有時間為主而活

The 2nd criminal: received salvation at the last minute

- **He repented**
- **Believed Jesus is God**
- **Asked to be remembered**
= accepting Jesus
- **But no time to live for God**

- **應該有聽過耶穌的故事**
- **He must have heard about Jesus before that day**

- 可惜沒有提早接受耶穌 - 他的生命會有大的轉變
- **But did not receive Jesus and let his life be changed**

- 還好在最後一刻得到救恩

- **Barely saved at last
minute**

但是你不知道何時是
你的最後一刻!

But you don't know
when is **your last minute!**

猶大: (也許是為了錢) 出賣了主，回歸世界，最後自殺，永遠滅亡

他負責管錢-容易受誘惑

Judas: betrayed Jesus
(maybe for the money?),
returned to the world, killed
himself, got eternal death

**He was in charge of money –
more easily tempted by it**

三十塊銀子的意義

1) 並不多：一個羅馬兵五個星期的工資(今日:\$4,000)

“30 pieces of silver”

- **Not much, maybe \$4,000 in today's terms**

2) 是賠償一個死了的奴隸的代價(出埃及21:32)

**2) The price of
compensation for a
dead servant or slave
(Exo. 21:32)**

出埃及記 21:32

牛若觸了奴僕或是婢女，
必將銀子三十舍客勒給他們的主人，
也要用石頭把牛打死。

If the bull gores a male or female slave, the owner must pay 30 shekels of silver to the master of the slave, and the bull is to be stoned to death.

Exodus 21:32

“三十塊銀子” 意表一個
追求世界的人是世界和魔
鬼的奴隸

“30 pieces of silver” means a
person who pursues the
world is the slave to the
world and the devil

問一問你自己: 我的 “三十塊銀子” 是什麼?

Ask yourself, what is my “30 pieces of silver”?

世上的三大誘惑 (3 G's)

- 1) **財富 (Gold)**
- 2) **榮耀 (Glory)**
- 3) **肉體的情慾
(Girls/Guys)**

The three major temptations of the world (the 3 G's)

- 1) **Gold**: wealth, possessions
- 2) **Glory**: position, power
- 3) **Girls/Guys**: lust of the
flesh

約翰一書 2:16

因為凡世界上的事，就像肉體的情慾、眼目的情慾並今生的驕傲，都不是從父來的，乃是從世界來的。

For everything in the world — the lust of the flesh, the lust of the eyes, and the pride of life — comes not from the Father but from the world.

1 John 2:16

財富—生不帶來, 死不帶去

Wealth – You can't take
with you when you are
dead

榮耀 – 別人的想法; 滿足的
是你的驕傲

Glory – How others see
you; only satisfies your
pride

肉體的需要 – 永遠不會讓
你滿足的

Desires of the flesh – you
are never satisfied; you'll
always want more

如何被誘惑？

How you are lured away:

**1) 眼光脫離了永生的盼望，
而去注重在可見的物質**

**1) Your eyes no longer
focus on the eternal hope,
but on things you can see**

2) 讓肉體的本性勝過我們
願意追隨主的心靈

a) 貪婪

d) 自私

b) 忌妒

e) 情慾

c) 驕傲

f) 注重可見之物

**2) Let your body's desires
dominate over your spirit
that wants to follow God**

a. Greed d. Selfishness

b. Jealousy e. Lust

c. Pride f. Materialism

3) 魔鬼會時常以周遭的環境來誘惑你

- 朋友有心及無心的影響
- 世界的想法及壓力
- 錯誤的真理解釋

3) Devil lures you by using your surroundings

- Influence of your friends**
- Worldly thinking and pressure**
- Wrong interpretations of the Bible**

**有時基督徒因為受了傷害
而離開神 - 需要懂得赦免**

- 有心的傷害**
- 無心的傷害**
- 利益衝突, 商業糾紛**

**Sometimes Christians leave
God due to “injuries” – need
to learn to forgive**

- Intentional injuries**
- Unintentional injuries**
- Conflicts of interests &
disputes over business**

猶大有後悔但是沒有來求
主耶穌赦免

- 單單只有悔改並不夠
- 唯有耶穌的替代贖罪才能赦免你的罪惡
- 悔改 + 替代贖罪 → 救恩

**Judas repented but did not
return to Jesus to be forgiven**

- **Repentance is not enough**
- **Only Jesus can forgive you
through his atonement**
- **Repentance + atonement
→ salvation**

耶穌:代表成功的基督徒

a. 知道自己是誰

1. 永生神的兒子

2. 暫時在地球上的客旅、

寄居者

Jesus: represents a
successful Christian:

a. Knows who he is

1) Child of Most High God

**2) Just a traveler and
transient on this Earth**

b.知道什麼才是最重要的

1.天父的認許

(馬太25:21)

2.永生的盼望及獎勵

(路加 19:17)

b. Knows what are the most important things

- 1. The affirmation of God (Matthew 25:21)**
- 2. The eternal hope and rewards (Luke 19:17)**

c. 但也別忽略了地球上的
責任及需要:

五倫: 君臣 (工作關係、
政府與人民)、父母與孩
子、夫妻、兄弟姊妹、及
朋友

c. But don't ignore the responsibilities of this world

- **Family (husband-wife, parent-child, & siblings)**
- **Work & government**
- **Friendships**

d. 不斷的學習聖經及禱告

**d. Incessant studying of
the truth and prayer**

e. 保持警醒、守護你的心

**e. Be alert and guard your
heart**

**f. 若跌倒了，靠神再一次
的爬起來**

**f. If you fall, get up once
again with the help of
God**

最後,來想一想...

**At the end,
let's ponder...**

非基督徒們：

- 你的人生有意義嗎？
- 你有更好的選擇嗎？
- 其他的選擇有證明他們是真的嗎？你如何能確定呢？

Non-Christians:

- **Does your life have meaning?**
- **Do you have better choices?**
- **Have they proven to be real? How do you know?**

那天，另一名應該死的罪犯**因耶穌代替他死而逃過一劫**。他仍然有時間來回到耶穌面前，為自己和神而活並賺到永生的獎勵。

That day, another criminal was supposed to die, but Jesus died in his place. He still had time to come to Jesus and live a good life for himself and God.

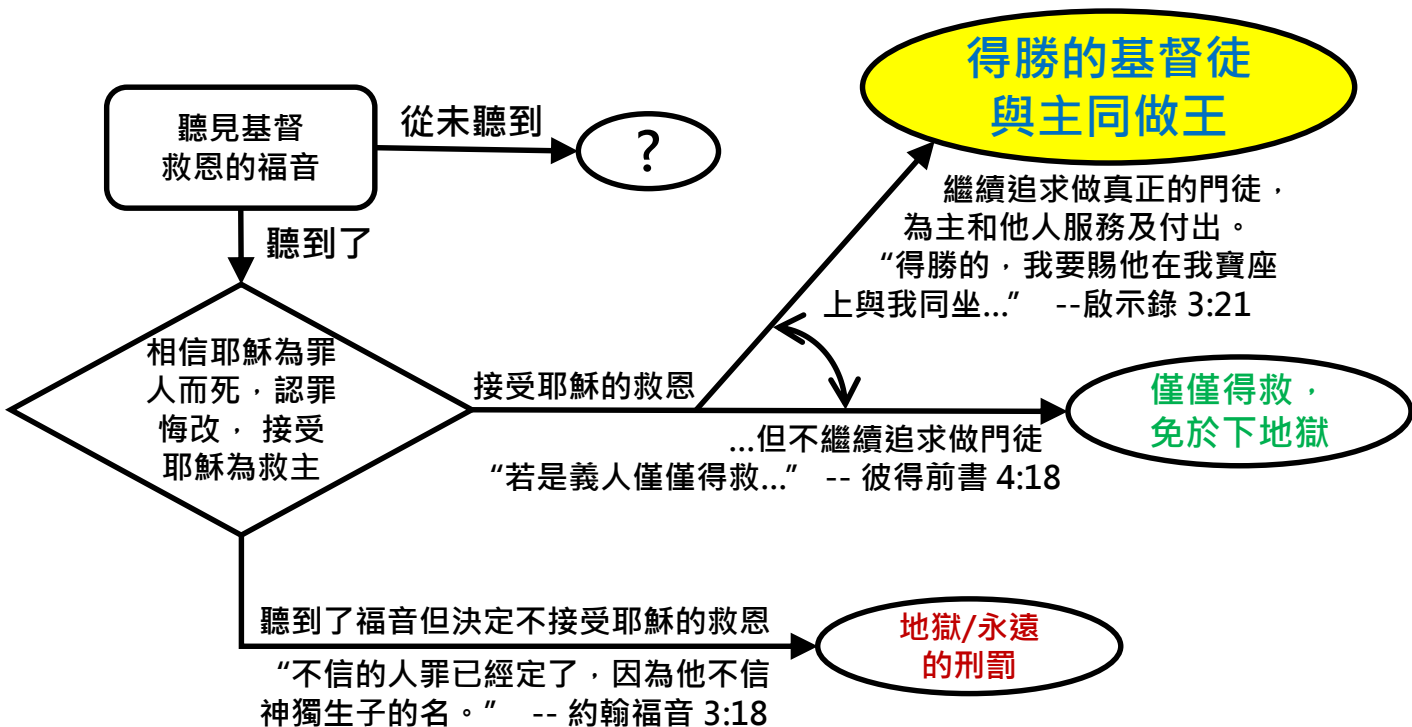
基督徒們：

- 你有被你生命中的“三十塊銀子”帶離開主嗎？
- 你的生命是一個好的見證嗎？

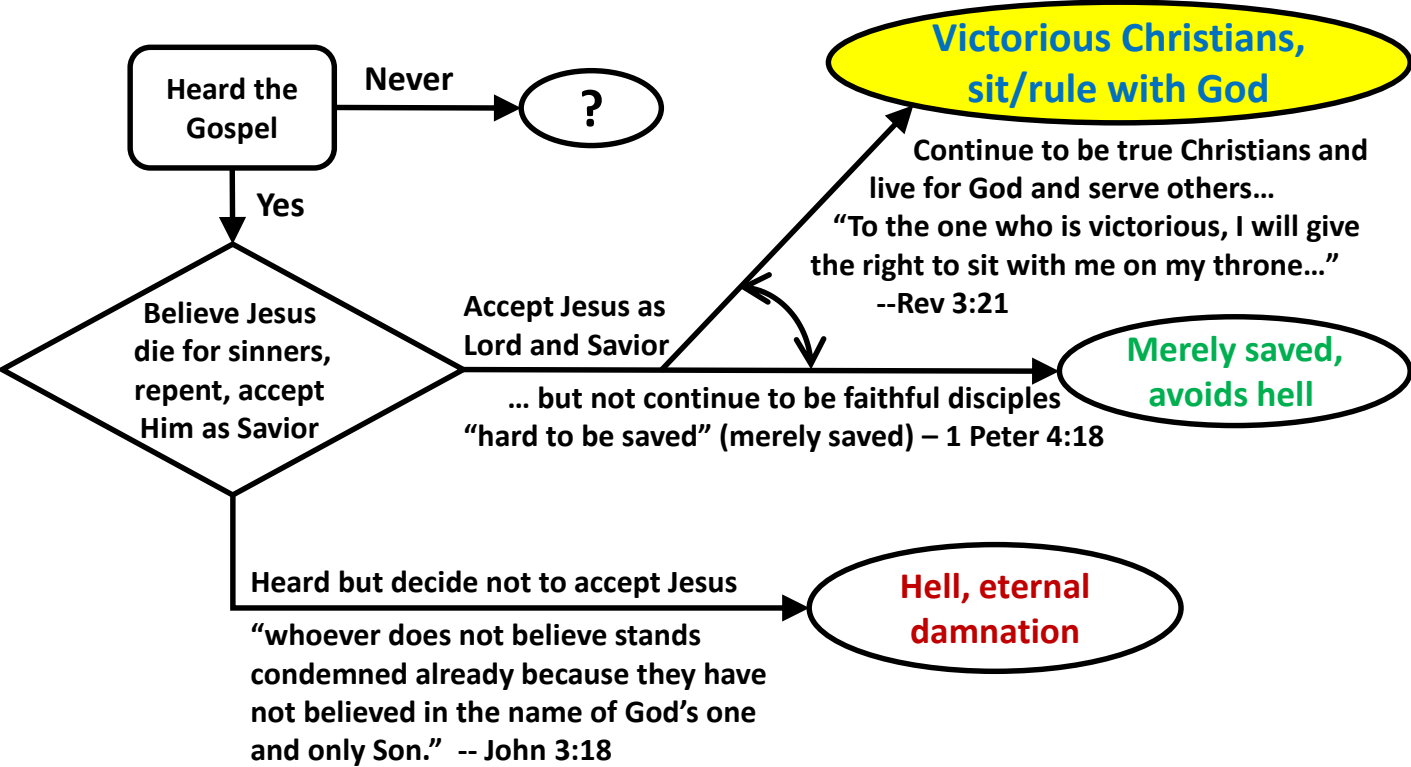
Christians:

- Have you been lured away from God by the “**30 pieces of silver**” in your life?
- Is your life a good testimony for God?

基督徒的目標: 持續忠心，堅守真道，愛主愛人 → 與主同做王



Goal of Christians: Stay Faithful, Love God and Others → Rule with the Lord



你如何
用你的:

* 時間

* 才華

* 錢財

How you
use your:

* Time

* Talent

* Treasure

提摩太後書 2 Tim. 4:7-8

那美好的仗我已經打過了，
當跑的路我已經跑盡了，
所信的道我已經守住了。

I have fought the good fight,
I have finished the race,
I have kept the faith.

從此以後，有公義的冠冕
為我存留，就是按著公義
審判的主到了那日要賜給
我的；不但賜給我，也賜
給凡愛慕他顯現的人。

**Now there is in store for me
the crown of righteousness,
which the Lord, the righteous
Judge, will award to me on
that day—and not only to me,
but also to all who have
longed for His appearing.**